

5. The provisions of this Article shall apply to any tariff quota instituted or maintained by any contracting party, and, in so far as applicable, the principles of this Article shall also extend to export restrictions.

Article XIV.

Exceptions to the Rule of Non-discrimination.

1. A contracting party which applies restrictions under Article XII or under Section B of Article XVIII may, in the application of such restrictions, deviate from the provisions of Article XIII in a manner having equivalent effect to restrictions on payments and transfers for current international transactions which that contracting party may at that time apply under Article VIII or XIV of the Articles of Agreement of the International Monetary Fund, or under analogous provisions of a special exchange agreement entered into pursuant to paragraph 6 of Article XV.

2. A contracting party which is applying import restrictions under Article XII or under Section B of Article XVIII may, with the consent of the Organization, temporarily deviate from the provisions of Article XIII in respect of a small part of its external trade where the benefits to the contracting party or contracting parties concerned substantially outweigh any injury which may result to the trade of other contracting parties.

3. The provisions of Article XIII shall not preclude a group of territories having a common quota in the International Monetary Fund from applying against imports from other countries, but not among themselves, restrictions in accordance with the provisions of Article XII or of Section B of Article XVIII on condition that such restrictions are in all other respects consistent with the provisions of Article XIII.

4. A contracting party applying import restrictions under Article XII or under Section B of Article XVIII shall not be precluded by Articles XI to XV or Section B of Article XVIII of this Agreement from

5. Bestemmelserne i denne artikel skal finde anvendelse på ethvert toldkontingent, der er indført eller opretholdt af nogen kontraherende Part, og denne artikels principper skal også gælde for udførselsrestriktioner i det omfang, det er gennemførligt.

Artikel XIV.

Undtagelser fra reglen om ikke-diskrimination.

1. En kontraherende Part, som anvender restriktioner i henhold til artikel XII eller i henhold til artikel XVIII, afsnit B, kan ved anvendelsen af sådanne restriktioner afvige fra bestemmelserne i artikel XIII på en måde, der har tilsvarende virkning som de restriktioner overfor betalinger og overførsler for løbende, internationale forretninger, som denne kontraherende Part på det pågældende tidspunkt måtte anvende i henhold til artikel VIII eller XIV i Overenskomsten om Den Internationale Valutafond eller i henhold til tilsvarende bestemmelser i en særlig valutaoverenskomst, indgået i henhold til artikel XV, paragraf 6.

2. En kontraherende Part, som anvender indførselsrestriktioner i henhold til artikel XII eller i henhold til artikel XVIII, afsnit B, kan med Organisationens samtykke midlertidigt afvige fra bestemmelserne i artikel XIII, for så vidt angår en mindre del af dens udenrigshandel, i tilfælde, hvor fordelene for den eller de pågældende kontraherende Parter væsentligt opvejer den skade, som derved måtte påføres andre kontraherende Parter's handel.

3. Bestemmelserne i artikel XIII skal ikke udelukke en gruppe af territorier, som har en fælles kvota i Den Internationale Valutafond, fra at anvende restriktioner i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel XII eller artikel XVIII, afsnit B, overfor indførslen fra andre lande, men ikke imellem dem selv, på den betingelse, at sådanne restriktioner i alle andre henseender er i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel XIII.

4. En kontraherende Part, som anvender indførselsrestriktioner i henhold til artikel XII eller i henhold til artikel XVIII, afsnit B, skal ikke ved denne Overenskomsts artikler XI til XV eller artikel XVIII, afsnit